



Ơ~i!

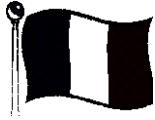


ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)
 Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
 Điện thoại. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
 Địa chỉ: Tầng 5 Utsunomiya Hyosando Square,
 Utsunomiya -shi, Baba -Doori 4-1-1



Mục lục Trang 2 Hỗ trợ chi phí kiểm tra thánh giá của trẻ sơ sinh Trang 3 Lễ hội của tôi Festa My Utsunomiya 2019
 Sân chơi giao lưu quốc tế. Trang 4 Hướng dẫn về lớp học tiếng Nhật



Thành phố Orléans-Pháp và Thành phố Utsunomiya



Các bạn có biết thành phố Orléans của Pháp không? Đây là một thành phố chị em của Utsunomiya. Kể từ khi kết nghĩa, tới nay đã được 30 năm.

Lý do hai thành phố kết nghĩa chị em là vì lối kiến thiết thành phố rất giống nhau.

①



Hai thành phố tổ chức nhiều hoạt động giao lưu. Như tổ chức các đoàn viếng thăm giữa cư dân thành phố, thanh niên đoàn và phái cử học sinh.

Nhân dịp kỷ niệm 30 năm thiết lập mối quan hệ, chúng tôi xin giới thiệu về thành phố Orléans.

②

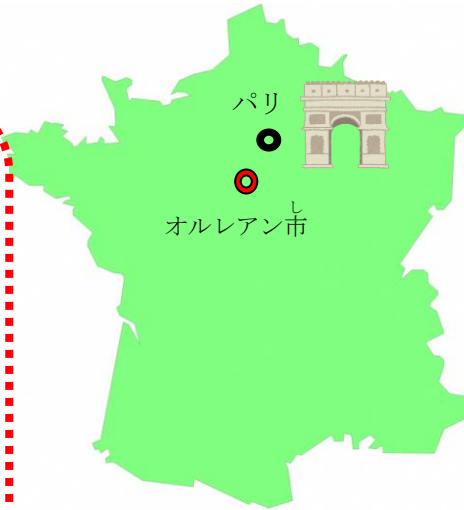
Chúng tôi đã có cuộc trò chuyện với Guillaume Mayer, người sinh ra và lớn lên ở Orléans, giáo viên dạy tiếng Pháp tại UCIA.

Thành phố Orléans♪



Nếu mà nói đến thành phố Orléans?

- Jeanne d'Arc
Là nữ anh hùng trong cuộc chiến tranh trăm năm chống lại xâm lược của Anh
- Rượu vang Vinaigle
Trong quá trình vận chuyển rượu qua con sông dài Loire, rượu đã trở thành loại giấm tuyệt vời.
- Chuông
Chiếc chuông ở trung tâm mua sắm Bell Mall là chuông có sự liên hệ với thành phố Orléans.



Điểm nhấn chính?

- Lễ hội Jeanne d'Arc
Bạn sẽ có cơ hội đắm mình vào bầu không khí của thời trung cổ (Thế kỷ 4-5). Trong lễ hội năm nay sẽ có sự tham gia của Thị trường thành phố Utsunomiya và đoàn viếng thăm từ Pháp.
- Đại thánh đường Sante Croix
- Khu biệt thự Groslot
- Phong cảnh dọc bờ sông Loire.



LRT chạy trước thánh đường Sante - Croix.

~Lời nhắn từ Guillaume – xuất thân từ Orléans~

Chính vì có sự giao lưu sâu sắc giữa cư dân hai thành phố nên chúng ta mới là thành phố chị em. Nếu tới Orléans để du học, du lịch hay giao lưu thì tôi cũng khuyên mọi người tiến thẳng tới Paris. Ngoài ra còn có nhiều thành phố chị em nữa nên bạn có thể có rất nhiều trải nghiệm và giao lưu khác. Hãy tận dụng những lợi ích từ mối thân tình này và đến Orléans nhé.

③

Bắt đầu hỗ trợ việc kiểm tra thính giác của trẻ sơ sinh



Kiểm tra thính giác của trẻ sơ sinh là kiểm tra để xác định khả năng nghe của trẻ sơ sinh và thường được tiến hành khi trẻ được 3 tháng tuổi.

Cứ 1000 trẻ được sinh ra thì có từ 1 đến 2 trẻ bị vấn đề về khả năng nghe.

Chúng tôi mong rằng việc hỗ trợ sẽ giúp sớm phát hiện những vấn đề thính giác của trẻ, và có những giải pháp kịp thời giúp trẻ trưởng thành lành mạnh về từ ngữ và trái tim.

Có thể kiểm tra tại bệnh viện nơi sinh bé, nên bố mẹ đừng quên trao đổi với bác sĩ nhé.

- ▽ **Đối tượng nhận hỗ trợ:** Có địa chỉ trong thành phố vào ngày kiểm tra và là những em bé sinh sau ngày 1 tháng 4 (Bé sơ sinh)
- ▽ **Phương pháp nhận hỗ trợ:** Hãy tới bệnh viện đăng ký khám, khi đi khám mang theo Sổ theo dõi sức khỏe bà mẹ trẻ sơ sinh và “Phiếu khám thính lực trẻ sơ sinh”.
- ▽ **Số tiền hỗ trợ:** Hỗ trợ nếu chi phí kiểm tra vượt quá 5000 yên. (Chi trả số tiền vượt quá 5000 yên) .
- ▽ Ngoài ra Những trường hợp tiến hành khám mà chưa có Phiếu khám thính lực trẻ sơ sinh xin hãy liên lạc với Bộ phận hỗ trợ gia đình trẻ em. Số điện thoại: ☎ 028-632-2388.



Điểm sức khỏe Utsunomiya

Nhận đăng ký trao đổi điểm sức khỏe

(Những người sử dụng phần mềm điện thoại)

- ▽ **Đối tượng:** Những điểm đã tích lũy khi tham gia các hoạt động rèn luyện sức khỏe và thể thao trong năm 2018 (tối đa 5000 điểm)
- ▽ **Thời hạn đăng ký:** Ngày 30 tháng 9
- ▽ **Những hiện vật có thể trao đổi:** Thẻ đi xe bus, Thẻ Qoo...
- ▽ **Phương pháp đăng ký:** Tải ứng dụng “Điểm sức khỏe Utsunomiya” về điện thoại và đăng ký trực tiếp ở mục “Đổi điểm năm 2018”.
- ▽ **Khác:** Những người tích được hơn 3000 điểm trong năm 2018 có thể tham gia bốc thăm và nhận quà là vé mua hàng giảm giá từ ứng dụng của điện thoại thông minh.

Ngoài ra, những phiếu giảm giá có thể sử dụng ở các cửa hàng dịch vụ ăn uống sẽ thông báo tới ứng dụng điện thoại từ ngày 1 tháng 6.

Những hiện vật đổi điểm sẽ được gửi tới địa chỉ nhà đã đăng ký.

Mọi chi tiết xin liên hệ: Bộ phận nghiệp vụ điểm sức khỏe. Điện thoại: ☎ 0120-990-960

Phòng xúc tiến sức khỏe dân chúng. Điện thoại: ☎ 028-626-1128





Sân giao lưu quốc tế Festa My Utsunomiya ~ Hãy nắm tay và kết nối thế giới ~

🕒 Ngày 19 tháng 5 (Chủ nhật) 10 : 00 ~ 15 : 00

😊 < Các trại >

Giới thiệu các đoàn thể giao lưu từ các nước, cùng trải nghiệm Trà đạo, món ăn Iran, món ăn Braxin, món ăn Đài Loan, món ăn Hàn Quốc, Cafe, bánh mì, hàng thủ công truyền thống

< Sân khấu >

Có sự tham gia biểu diễn các nhạc cụ truyền thống của Nhật Bản và các nhạc cụ dân tộc trên thế giới, quý vị cũng có thể thưởng thức các điệu múa từ khắp nơi trên thế giới♪

Đ. ký Không cần đăng ký

@ Bamba Hiroba (Sân chơi dưới đền Futaarayama Jinja.)



PHOTO - 30694444

☎ Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya. Điện thoại: 028-616-1870



Phòng giao lưu quốc tế♪

🕒 Thứ 7 tuần 4 hàng tháng: 16:00 ~ 18:00

Ngày 25 tháng 5 (Thứ 7) Giới thiệu văn hóa Nhật Bản: Nghệ thuật gấp giấy.

😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với mọi người ở nhiều quốc gia. Hoan nghênh sự tham gia của các gia đình.

¥ Miễn phí

@ Sân giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (Babadori 4-1-1)

☎ 028-616-1563



Lễ hội dành cho trẻ em của thư viện Phía Nam♪

🕒 Ngày 19 tháng 5 (Chủ nhật): 10:00 ~ 15:30

😊 Lớp học nghệ thuật gấp giấy, trải nghiệm gieo hạt, cửa hàng thử nghiệm, trải nghiệm làm thủ thư, Kể chuyện đặc biệt, tham gia đồ vui về thư viện, hội thưởng trà...

¥ Miễn phí

@ Thư viện Phía Nam (Suzumenomiyamachi 56-1)

☎ 028-653-7609



Hoa Satsuki Utsunomiya & lễ hội hoa



🕒 Ngày 25 tháng 5 (Thứ 7) ~ Ngày 2 tháng 6 (Chủ nhật)

😊 Là sự kiện tôn vinh vẻ đẹp của hoa Satsuki – là hoa biểu tượng của thành phố Utsunomiya. Thông qua hoa Satsuki, thưởng thức vẻ đẹp của Cây và Hoa. Sẽ có triển lãm về loài hoa này của những nhà yêu và chăm sóc hoa Satsuki (Khoảng 250 gốc Hoa). Quý khách có thể thưởng thức vẻ đẹp của Hoa, tham gia đấu giá, học hỏi phương pháp chăm sóc hoa và mua hoa...

¥ Miễn phí

🚗 Bãi ô xe Miễn phí

@ Michinoeki Utsunomiya, Romantic Mura (Nissatomachi Hei 254)

☎ Ủy ban thực hiện lễ hội Hoa & Hoa Satsuki Utsunomiya 028-632-2456



BẮT ĐẦU TỪ THÁNG 4 NĂM 2019

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

Cùng học Tiếng Nhật nào!. Đây là lớp học dành cho tất cả các đối tượng muốn học tiếng Nhật. Ở đây, chúng tôi giới thiệu thêm những lớp học ngoài không thuộc hiệp hội giao lưu quốc tế Usumomiya.

Địa điểm	Ngày thứ	Thời gian	Đối tượng/ trình độ	Chi phí	Liên lạc
Trung tâm kiến tạo thành phố (Motoimaizumi 5-9-7)	Thứ 2	10:00-12:00	Sơ cấp ~ Trung cấp	500 yên/ tháng	Từng bước, từng bước Tiếng Nhật. 028-637-7394
	Chủ nhật	13:15-14:45	Sơ cấp	10 buổi/3300 yên	Tổ chức Desk tai NPO 028-678-8996
Trung tâm giao lưu quốc tế Tochigi (Honcho 9-14)	Thứ 3	10:00-12:00	Sơ cấp ~ Trung cấp	300 yên / buổi	Hội học Tiếng Nhật FJC 028-635-9595
	Thứ 5				
	Thứ 6	10:00-12:00	Cao cấp		
UIP (Babadori 4-1-1 5F)	Thứ 7	10:00-12:00	Sơ cấp ~ Trung cấp		
Trung tâm văn hóa khu vực Kiyohara— (Khu công nghiệp Kiyohara 15-4)	Thứ 7	19:00-21:00	Sơ cấp ~ Trung cấp	1000 yên/ kỳ	Hội giao lưu quốc tế khu vực Kiyohara 028-667-1014



Hãy liên lạc trực tiếp với từng lớp học để biết thêm chi

Dịch vụ trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)

Tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài

		Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha	Tiếng Trung	Tiếng Thai	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 hàng tháng (Cần hẹn trước)			
Shiyakusho ☎028-632-2834 (Chỉ trong giờ quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 2
Tư vấn thủ tục hành chính ☎028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (Theo lịch hẹn)			



Dịch vụ phiên dịch tình nguyện

Để hỗ trợ những người khó khăn trong giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ cử phiên dịch tình nguyện đi cùng tới các cơ quan hành chính (Ủy ban nhân dân hoặc cục quản lý xuất nhập cảnh...)

- ▶ 8:30-19:00 Từ thứ 2~chủ nhật
- ▶ Mỗi lần (2 tiếng) 2000 yên
- ▶ Hãy tới ban giao lưu quốc tế viết đơn, đăng ký và trả tiền để sử dụng dịch vụ nhé.

Báo tháng Ơ~i được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt Nam. Được đăng tải công khai trên trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố: <http://www.ucia.or.jp> Tại đây, có thể đọc các bài đã đăng trước đó nữa nhé.